



中心：_____

姓名：_____

1130520 高中職生英翻中短文翻譯題目

This method, called seeding, has been very helpful to farmers, and it won him much fame. In 1961 he became director and leading professor of the Atmospheric Sciences Research Center of the University of New York. In 1981, this professor, who had never gone to college, published a highly respected book, A Field Guide to the Atmosphere. He approves of college education; but he believes that, for people who can work on their own, who learn by doing, who read books, who make friends with worthwhile people, and who, most of all, are interested in the world and everything in it, a college degree is unnecessary.

fame 名譽、聲望

director 主任

leading professor 首席教授

atmospheric 大氣的

A Field Guide to the Atmosphere 大氣領域指南

worthwhile 值得的

中心：_____

姓名：_____

1130520 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

這個對農民非常有幫助的方式稱為播種，而這也讓他獲得了聲譽。1961年他成為紐約大學大氣科學研究中心的主任和首席教授。1981年，這個從未上過大學的教授，出版了一本備受推崇的書：《大氣領域指南》。他贊成大學教育，但是他相信那些可以靠自己努力的人，那些做中學的人，或是可以自行看書的人，或是那些與值得交往之人當朋友的人，或是最重要的，那些對這個世界和其中一切感興趣的人，大學學位對他們而言，不是必需的。